

**ZMLUVA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV**

uzatvorená podľa čl. 28 ods. 3 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27.4.2016  
o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov,  
ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné Nariadenie o ochrane údajov)

**I.  
Zmluvné strany****Dodávateľ:**

obchodné meno: **FCC Trnava, s.r.o.**  
so sídlom: Priemyselná 5, 917 01 Trnava  
IČO: 31 449 697  
zapísaná: v obchodnom registri Okresného súdu Trnava, Oddiel Sro, Vložka č.:1344/T  
v mene ktorej koná: Ing. Petr Marek, konateľ  
Ing. Eva Mikulášiová, konateľ  
(ďalej len „**sprostredkovateľ**“)

**a****Objednávateľ:**

obchodné meno: **Mesto Trnava**  
so sídlom: Hlavná 1, 917 71 Trnava  
IČO: 00 313 114  
v mene ktorej koná: JUDr. Peter Bročka, primátor mesta  
(ďalej len „**prevádzkovateľ**“)

(FCC Trnava, s.r.o. a Mesto Trnava ďalej spolu aj ako „**zmluvné strany**“)

**II.  
Predmet zmluvy**

1. Sprostredkovateľ poskytuje prevádzkovateľovi služby na zabezpečenie činností v oblasti nakladania s odpadmi súvisiacich so zberom, prepravou a likvidáciou komunálneho odpadu a drobného stavebného odpadu zo dňa 17.12.2001 v znení jej dodatkov a príloh (ďalej len „existujúca zmluva“).
2. Prevádzkovateľ touto zmluvou o spracúvaní osobných údajov (ďalej len „táto zmluva“) poveruje sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov na účely, v rozsahu a za podmienok, ktoré sú uvedené v tejto zmluve a v existujúcej zmluve. Predmetom tejto zmluvy je aj vymedzenie práv a povinností zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb, ktoré v mene prevádzkovateľa vykonáva sprostredkovateľ.
3. Zmluvné strany sa v súlade s požiadavkami Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné Nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie“) a Zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých Zákonov (ďalej len „Zákon“) dohodli na vymedzení podmienok spracúvania osobných údajov, spôsobe zabezpečenia ich ochrany, ako aj na ďalších právach a povinnostiach zmluvných strán v rámci plnenia predmetu tejto zmluvy.

**III.  
Podmienky spracúvania a ochrana osobných údajov**

1. V záujme jednoznačného označenia zmluvných strán v tomto článku zmluvy sa Mesto Trnava považuje za prevádzkovateľa, ktorý spracúva osobné údaje vo vlastnom mene, a FCC Trnava, s.r.o. sa považuje za sprostredkovateľa, ktorý spracúva osobné údaje na základe zdokumentovaných pokynov prevádzkovateľa a v jeho mene.
2. Spracúvanie osobných údajov sprostredkovateľom sa riadi touto zmluvou, ktorá zaväzuje sprostredkovateľa voči prevádzkovateľovi a ktorá stanovuje predmet a dobu spracúvania,

povahu a účel spracúvania, typ osobných údajov, kategórie dotknutých osôb, ako aj povinnosti a práva prevádzkovateľa.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že spracúvanie osobných údajov bude sprostredkovateľ vykonávať podľa nasledujúcich pokynov:
  - a) Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje v mene prevádzkovateľa získané odo dňa uzavretia existujúcej zmluvy, najdlhšie po dobu trvania účelu.
  - b) Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje na účely uvedené v existujúcej zmluve alebo na účely vyplývajúce z tejto zmluvy, tzn. na účely:
    - 1) zabezpečovanie agendy zberného dvora pre obyvateľov mesta Trnava,
    - 2) zabezpečovanie agendy zberného dvora pre stavebný odpad, výber poplatku za prevádzkovateľa,
    - 3) zabezpečenie agendy zberu komunálneho odpadu, triedeného odpadu a biologicky rozložiteľného komunálneho odpadu (BRKO).
  - c) Predmetom spracúvania sú nasledujúce kategórie osobných údajov:
    - 1) pre účel uvedený v čl. 3 ods. 3 písm. b) bodu 1 tejto zmluvy: identifikačné údaje v rozsahu údajov nachádzajúcich sa na občianskom preukaze, kontrola či je návštevník zberného dvora obyvateľom mesta Trnava. Sprostredkovateľ vedie evidenciu pre prevádzkovateľa v rozsahu: meno, priezvisko, adresa trvalého prípadne prechodného pobytu, číslo občianskeho preukazu, druh a množstvo odpadu v prípade kovového odpadu, u zvyšného druhu odpadu : meno, priezvisko a adresa trvalého prípadne prechodného pobytu, druh a množstvo odpadu. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje na účely riešenia podnetov, dotazov sťažností súvisiacich s agendou zberného dvora.
    - 2) pre účel uvedený v čl. 3 ods. 3 písm. b) bodu 2 tejto zmluvy: identifikačné údaje v rozsahu občianskeho preukazu. Kontrola či je návštevník zberného dvora obyvateľom mesta Trnava: meno, priezvisko, adresa, hmotnosť, cena. Osobné údaje v rozsahu riešenia podnetov, dotazov, sťažností súvisiacich s agendou zberného dvora.
    - 3) pre účel uvedený v čl. 3 ods. 3 písm. b) bodu 3 tejto zmluvy: osobné údaje v rozsahu riešenia podnetov, dotazov a sťažností súvisiacich s agendou komunálneho odpadu, triedeného odpadu a biologicky rozložiteľného komunálneho odpadu (BRKO).
  - d) Spracúvanie na účely uvedené v čl. 3 ods. 3 písm. b) bodu 1 až 3 zahŕňa nasledujúce spracovateľské operácie: nahliadanie, oboznamovanie sa, získavanie, zhromažďovanie, šírenie, zaznamenávanie, usporadúvanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, preskupovanie, kombinovanie, premiestňovanie, využívanie, uchovávanie, zabezpečovanie pridelovania/zmeny, rušenia prístupov, kopírovanie, blokovanie, likvidácia, lokalizovanie, poskytovanie, prístupňovanie.
  - e) Spracúvanie sa týka nasledujúcich kategórií dotknutých osôb:
    - 1) pre účel uvedený v čl. 3 ods. 3 písm. b) bodu 1 tejto zmluvy: obyvatelia mesta Trnava (návštevníci zberného dvora),
    - 2) pre účel uvedený v čl. 3 ods. 3 písm. b) bodu 2 tejto zmluvy: obyvatelia mesta Trnava (návštevníci zberného dvora),
    - 3) pre účel uvedený v čl. 3 ods. 3 písm. b) bodu 3 tejto zmluvy: resp. poplatníci za odpady a iné fyzické osoby súvisiace s agendou komunálneho odpadu, triedeného odpadu a biologicky rozložiteľného odpadu (BRKO).
  - f) Lehota na spracúvanie osobných údajov:
    - 1) pre účel uvedený v čl. 3 ods. 3 písm. b) bodu 1 tejto zmluvy: po dobu trvania existujúcej zmluvy, v prípade ukončenia existujúcej zmluvy je Sprostredkovateľ povinný osobné údaje bezodkladne odovzdať prevádzkovateľovi alebo s jeho súhlasom zlikvidovať,
    - 2) pre účel uvedený v čl. 3 ods. 3 písm. b) bodu 2 tejto zmluvy: po dobu od ich získania do ich následného odovzdania prevádzkovateľovi.
    - 3) pre účel uvedený v čl. 3 ods. 3 písm. b) bodu 3 tejto zmluvy: 2 roky odo dňa vybavenia podnetu, dotazu, sťažnosti. Počas plynutia lehoty, najneskôr po jej uplynutí, sa osobné údaje zlikvidujú alebo odovzdajú prevádzkovateľovi.
4. So zreteľom na najnovšie poznatky, náklady na vykonanie opatrení a na povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania, ako aj na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva a slobody fyzických osôb, zmluvné strany prijímú primerané technické



a organizačné opatrenia s cieľom zaistiť úroveň bezpečnosti primeranú tomuto riziku. Pri posudzovaní primeranej úrovne bezpečnosti sa prihliada predovšetkým na riziká, ktoré predstavuje spracúvanie, a to najmä v dôsledku náhodného alebo nezákonného zničenia, straty, zmeny, neoprávneného poskytnutia osobných údajov, ktoré sa prenášajú, uchovávajú alebo inak spracúvajú, alebo neoprávneného prístupu k takýmto údajom.

5. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa postupoval podľa čl. 28 a 29 nariadenia.
6. Sprostredkovateľ:
  - a) spracúva osobné údaje len na základe zdokumentovaných pokynov prevádzkovateľa;
  - b) zabezpečí, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali zachovávať dôvernú informáciu (uvedenú povinnosť môže sprostredkovateľ naplniť aj prostredníctvom svojich vnútro podnikových pravidiel);
  - c) vykoná všetky požadované opatrenia podľa článku 32 nariadenia;
  - d) dodržiava podmienky zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa, spoločnosť FCC Slovensko, s.r.o., Bratislavská 18, 900 51 Zohor, IČO: 31 318 762, uvedené v článku 28, ods. 2 a 4 nariadenia; zapojenie ďalšieho sprostredkovateľa je zásadne podmienené predchádzajúcim osobitným písomným povolením prevádzkovateľa;
  - e) o zohľadnení povahy spracúvania v čo najväčšej miere pomáha prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinnosti reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutej osoby ustanovených v kapitole III nariadenia. Sprostredkovateľ je povinný oznámiť prevádzkovateľovi do 5 pracovných dní, ak dotknutá osoba požiada o výkon práv u sprostredkovateľa;
  - f) pomáha prevádzkovateľovi zabezpečiť plnenie povinností podľa článkov 32 až 36 nariadenia s prihliadnutím na povahu spracúvania a informácie dostupné sprostredkovateľovi;
  - g) po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania na základe rozhodnutia prevádzkovateľa všetky osobné údaje vymaže alebo vráti prevádzkovateľovi a vymaže existujúce kópie, ak právo Európskej únie (ďalej len „Únia“) alebo právo členského štátu nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov;
  - h) poskytne prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností stanovených v tomto článku a umožní audity, ako aj kontroly vykonávané prevádzkovateľom alebo iným auditorom, ktorého poveril prevádzkovateľ, a prispieva k nim; sprostredkovateľ bezodkladne informuje prevádzkovateľa, ak sa podľa jeho názoru pokynom porušuje toto nariadenie alebo iné právne predpisy Únie alebo členského štátu týkajúce sa ochrany údajov.
7. Sprostredkovateľ a každá osoba konajúca na základe poverenia prevádzkovateľa alebo sprostredkovateľa, ktorá má prístup k osobným údajom, môže spracúvať tieto údaje len na základe pokynov prevádzkovateľa s výnimkou prípadov, keď sa to vyžaduje podľa práva Únie alebo práva členského štátu.
8. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje len v rozsahu, za podmienok a na účel dojednaný s prevádzkovateľom v tejto zmluve a spôsobom zodpovedajúcim požiadavkám nariadenia a Zákona o ochrane osobných údajov.
9. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu prevádzkovateľa sprostredkovateľ nie je oprávnený poskytnúť spracúvané osobné údaje tretej osobe s výnimkou prípadov, keď sa to vyžaduje podľa práva Únie alebo práva členského štátu.
10. Prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii sa zakazuje.
11. Sprostredkovateľ v zmysle článku 82 ods. 2 nariadenia zodpovedá za škodu spôsobenú spracúvaním osobných údajov len vtedy, ak neboli splnené povinnosti, ktoré sa nariadením ukládajú výslovne sprostredkovateľovi, alebo ak konal nad rámec alebo v rozpore s pokynmi prevádzkovateľa, ktoré boli v súlade so zákonom.
12. Sprostredkovateľ sa okrem povinností uvedených v odsekoch 2 až 11 tohto článku tejto zmluvy zaväzuje dodržiavať aj ďalšie povinnosti vyplývajúce z nariadenia a zákona o ochrane osobných údajov, najmä (avšak nielen) povinnosť:
  - a) viesť záznamy o spracovateľských činnostiach podľa článku 30 ods. 2 nariadenia,
  - b) spolupracovať s Úradom na ochranu osobných údajov SR pri výkone jeho dozoru podľa článku 31 nariadenia,
  - c) určiť zodpovednú osobu, ak sa na sprostredkovateľa taká povinnosť vzťahuje podľa článku 37 nariadenia,

- d) podať prevádzkovateľovi oznámenie o porušení ochrany osobných údajov bez zbytočného odkladu po tom, čo sa o tomto porušení dozvedel, podľa článku 33 ods. 2 nariadenia.
13. Sprostredkovateľ zodpovedá za to, že spracúvanie osobných údajov bude v plnom rozsahu zodpovedať požiadavkám uvedeným v tejto zmluve. Sprostredkovateľ zodpovedá prevádzkovateľovi za škodu spôsobenú porušením povinností podľa tejto zmluvy. Za škodu vzniknutú prevádzkovateľovi sa na účely tejto zmluvy považuje aj pokuta uložená prevádzkovateľovi príslušným orgánom dozoru, ktorá je následkom porušenia tejto zmluvy zo strany sprostredkovateľa.

#### IV.

#### Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po zverejnení na webovom sídle Mesta Trnava. Táto zmluva sa uzatvára na dobu platnosti existujúcej zmluvy. V prípade ukončenia platnosti existujúcej zmluvy automaticky stráca platnosť aj táto zmluva, a to okamihom ukončenia platnosti existujúcej zmluvy s výnimkou prípadu, ak sú medzi zmluvnými stranami uzavreté viaceré existujúce zmluvy. Ak sú medzi zmluvnými stranami uzavreté viaceré existujúce zmluvy, táto zmluva ostáva v platnosti do skončenia platnosti poslednej existujúcej zmluvy. Túto zmluvu nie je možné ukončiť bez ukončenia existujúcej zmluvy, resp. všetkých existujúcich zmlúv.
2. Otázky výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými právnymi predpismi, najmä nariadením, zákonom o ochrane osobných údajov a v súlade s ustanovením § 261 ods. 1 Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného Zákonníka v znení neskorších predpisov Zákona, aj ustanoveniami Obchodného Zákonníka.
3. Obe strany tejto zmluvy zhodne deklarujú, že táto zmluva vyjadruje obsah ich dohody o podmienkach spracúvania a ochrane osobných údajov a ako taká nahrádza všetky predchádzajúce písomné či ústne dojednania.
4. Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať výlučne formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými osobami zmluvných strán, a to na základe dohody zmluvných strán.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú i na ich právnych nástupcov.
6. Táto zmluva má štyri vyhotovenia, dve vyhotovenia pre každú zmluvnú stranu.
7. V prípade, ak ktorékoľvek z ustanovení tejto zmluvy sa stane neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, nebude mať táto skutočnosť za následok neplatnosť, neúčinnosť alebo nevykonateľnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú príslušné ustanovenie nahradiť platným, účinným a vykonateľným ustanovením, ktoré sa svojim významom a obsahom bude čo najviac približovať ustanoveniu, ktoré je potrebné nahradiť.
8. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu, ktorá je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, pred podpísaním prečítali, obsahu zmluvy porozumeli a uvedené skutočnosti potvrdzujú svojimi podpismi.
9. Táto zmluva bola zverejnená dňa 20.4.2021

V Trnave, dňa 14.4.2022

.....  
FCC Trnava, s.r.o.  
Ing. Eva Mikulášiová  
konateľ

.....  
FCC Trnava, s.r.o.  
Ing. Petr Marek  
konateľ

V Trnave, dňa 14.4.2022

.....  
Mesto Trnava  
JUDr. Peter Bročka  
primátor mesta